ITZULPENA[1]

Erregelamendua:	**176/2008 (EE) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2008ko otsailaren 20koa, Bulgaria eta Errumania Europar Batasunean sartzea dela-eta lurralde-unitate estatistikoen nomenklatura komuna (NUTS) ezartzen duen 1059/2003 (EE) Erregelamendua aldatzen duena**

Ondoko itzulpena Eusko Jaurlaritzak egin du Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko (IVAP) Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez eta Zerbitzu honen ziurtagiria du.

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta honek ez du inolako balio juridikorik.

I

[1] Jatorrizko testua, Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean argitaratua, hauxe da : «REGLAMENTO 176/2008 (CE) del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de febrero de 2008, que modifica el Reglamento (CE) nº 1059/2003, por el que se establece una nomenclatura común de unidades territoriales estadísticas (NUTS) con motivo de la adhesión de Bulgaria y Rumanía a la Unión Europea» *(Europar Batasunaren Egunkari Ofiziala, L61/1, 2008/03/05ekoa)»*

(EE/Euratom Tratatuak aplikatuz onartutako egintzak, derrigorrez argitaratu beharrekoak)

ERREGELAMENDUAK

176/2008 (EE) ERREGELAMENDUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA,

2008ko otsailaren 20koa,

Bulgaria eta Errumania Europar Batasunean sartzea dela-eta lurralde-unitate estatistikoen nomenklatura komuna (NUTS) ezartzen duen 1059/2003 (EE) Erregelamendua aldatzen duena

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA EUROPAR BATASUNEKO KONTSEILUAK,

Europako Erkidegoa eratzeko Tratatua eta, bereziki, haren 285. artikuluaren 1. paragrafoa aztertu dituzte,

Batzordearen proposamena aztertu dute,

Europako Ekonomia eta Gizarte Komitearen Irizpena[2] aztertu dute,

Eskualdeetako Komiteari aurretiaz kontsulta egin diote,

Eta Tratatuaren[3] 251. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki,

Honako hauek hartu dituzte kontuan:

(1) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1059/2003 (EE) Erregelamendua[4] eskualde-nomenklaturarako lege-esparrua da, eta Erkidegoan eskualde-estatistika bateratuak jasotzeko, biltzeko eta hedatzeko helburua du.

(2) Estatu kideek Batzordera bidaltzen dituzten estatistika guztiek, lurralde-unitatetan banakatuta, NUTS nomenklatura erabili behar dute, aplika daitekeenean.

(3) Bulgaria eta Errumania Europar Batasunari atxikitzea kontuan hartzeko, 1059/2003 (EE) Erregelamenduaren eranskinak egokitu beharra dago.

(4) Erregelamendu honen helburua, hots, datu bateratuak sortzeko estatistika-arau komunak sortzea, estatu kide guztiek behar bezain ondo lortu ezin dutenez eta, beraz, Erkidegoan hobeto lor daitekeenez, Erkidegoak zenbait neurri har ditzake, Tratatuaren 5. artikuluan adierazitako subsidiariotasun-printzipioaren arabera. Artikulu horretan jasota dagoen proportzionaltasun-printzipioa betetzeko, helburu hori lortzeko beharrezkoa dena xedatzera mugatzen da erregelamendu hau.

(5) Horren ondorioz, 1059/2003 (EE) Erregelamendua aldatu behar da.

ERREGELAMENDU HAU ONARTU DUTE:

1. artikulua

1059/2003 (EE) Erregelamendua honela aldatu da:

1) I. eranskina erregelamendu honen I. eranskineko testuari jarraiki aldatu da.

2) II. eranskina erregelamendu honen II. eranskineko testuari jarraiki aldatu da.

3) III. eranskina erregelamendu honen III. eranskineko testuari jarraiki aldatu da.

2. artikulua

Zuzentarau hau Europar Batasuneko Egunkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

---

[2] EO C 175, 2007-07-27koa, 13. or.

[3] Europako Parlamentuaren Irizpena, 2007ko irailaren 4koa —oraindik ez da Egunkari Ofizialean argitaratu— eta Kontseiluaren Erabakia, 2008ko urtarrilaren 21ekoa.

[4] EO L 154, 2003-06-21ekoa, 1. or. Erregelamendu hau Batzordearen 105/2007 (EE) Erregelamenduak —EO L 39, 2007-10-2koa, 1. or.— aldatu zuen azkenekoz.

Erregelamendu honetako atal guztiak nahitaez bete beharrekoak eta estatu kide guztietan zuzenean ezartzekoak izango dira.

Estrasburgon emana, 2008ko otsailaren 20an.

Europako Parlamentuaren izenean	Kontseiluaren izenean
Presidentea	Presidentea
H.-G. PÖTTERING	J. LENARČIČ

ANEXO I

El anexo I del Reglamento (CE) nº 1059/2003 queda modificado como sigue:

1) Entre BE, BELGIQUE/BELGIË, y CZ, ČESKÁ REPUBLIKA, se inserta el cuadro siguiente:

«БЪЛГАРИЯ

CÓDIGO	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BG			
BG3	СЕВЕРНА И ЮГОИЗТОЧНА БЪЛГАРИЯ		
BG31		Северозападен	
BG311			Видин
BG312			Монтана
BG313			Враца
BG314			Плевен
BG315			Ловеч
BG32		Северен централен	
BG321			Велико Търново
BG322			Габрово
BG323			Русе
BG324			Разград
BG325			Силистра
BG33		Североизточен	
BG331			Варна
BG332			Добрич
BG333			Шумен
BG334			Търговище
BG34		Югоизточен	
BG341			Бургас
BG342			Сливен
BG343			Ямбол
BG344			Стара Загора
BG4	ЮГОЗАПАДНА И ЮЖНА ЦЕНТРАЛНА БЪЛГАРИЯ		
BG41		Югозападен	
BG411			София (столица)
BG412			София
BG413			Благоевград
BG414			Перник
BG415			Кюстендил
BG42		Южен централен	
BG421			Пловдив
BG422			Хасково
BG423			Пазарджик
BG424			Смолян
BG425			Кърджали
BGZ	EXTRA-REGIO		
BGZZ		Extra-Regio	
BGZZZ			Extra-Regio»

2) Entre PT, PORTUGAL, y SI, SLOVENIJA, se inserta el cuadro siguiente:

«ROMÂNIA

CÓDIGO	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
RO			
RO1	MACROREGIUNEA UNU		
RO11		Nord-Vest	
RO111			Bihor
RO112			Bistrița-Năsăud
RO113			Cluj
RO114			Maramureş
RO115			Satu Mare
RO116			Sălaj
RO12		Centru	
RO121			Alba
RO122			Braşov
RO123			Covasna
RO124			Harghita
RO125			Mureş
RO126			Sibiu
RO2	MACROREGIUNEA DOI		
RO21		Nord-Est	
RO211			Bacău
RO212			Botoşani
RO213			Iaşi
RO214			Neamț
RO215			Suceava
RO216			Vaslui
RO22		Sud-Est	
RO221			Brăila
RO222			Buzău
RO223			Constanța
RO224			Galați
RO225			Tulcea
RO226			Vrancea
RO3	MACROREGIUNEA TREI		
RO31		Sud — Muntenia	
RO311			Argeş
RO312			Călăraşi
RO313			Dâmbovița
RO314			Giurgiu
RO315			Ialomița
RO316			Prahova
RO317			Teleorman
RO32		Bucureşti — Ilfov	
RO321			Bucureşti
RO322			Ilfov
RO4	MACROREGIUNEA PATRU		
RO41		Sud-Vest Oltenia	
RO411			Dolj
RO412			Gorj
RO413			Mehedinți
RO414			Olt
RO415			Vâlcea
RO42		Vest	
RO421			Arad

CÓDIGO	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
RO422			Caraş-Severin
RO423			Hunedoara
RO424			Timiş
ROZ	EXTRA-REGIO		
ROZZ		Extra-Regio	
ROZZZ			Extra-Regio»

ANEXO II

El anexo II del Reglamento (CE) nº 1059/2003 queda modificado como sigue:

1) En el párrafo que se refiere al nivel NUTS 3, entre Bélgica y la República Checa, se inserta la frase siguiente:

«para Bulgaria “Области (Oblasti)”,».

2) En el párrafo que se refiere al nivel NUTS 3, entre Hungría y la República Eslovaca, se inserta la frase siguiente:

«para Rumanía, “Județe”,».

ANEXO III

El anexo III del Reglamento (CE) nº 1059/2003 queda modificado como sigue:

1) Entre Bélgica y la República Checa, se inserta la frase siguiente:

«para Bulgaria “Общини (Obshtini)”,».

2) Entre Portugal y Eslovenia, se inserta la frase siguiente:

«para Rumanía “Municipii, Oraşe, Comune”,».